

# Marec March 2020

Spored dogodkov  
*Programme of Events*



# Spored dogodkov/**Programme of Events**

Sobota/Saturday, 7. 3., 11.00

**Zbirno mesto: most pred  
glavnim vhodom/Meeting point:  
the bridge at the main entrance**

4+

Vstopnina/Admission

ŠOLA ZMAJESLOVJA:  
ZAČARANI ZMAJI  
SCHOOL OF  
DRAGONOLOGY:  
ENCHANTED  
DRAGONS

Interaktivni vodeni ogled/Interactive guided  
tour

Torek/Tuesday, 10. 3., 17.30

**Grajsko gledališče  
Castle Theatre**

Vstopnina/Admission

SPOMLADANSKE  
ZDRAVILNE RASTLINE  
SPRING MEDICINAL  
PLANTS

Tematsko predavanje z zeliščarko Jožico  
Bajec Pivec  
Thematic lecture with herbalist Jožica Bajec  
Pivec

Sobota/Saturday, 14. 3., 20.00

**Palacij in Stanovska dvorana  
Palatium and Estates Hall**

Vstopnina/Admission

GREGORJEV PLES  
ST GREGORY'S DANCE

Plesni večer/Dance evening  
V sodelovanju z/In cooperation with: Kaval Group

Torek/Tuesday, 17. 3., 17.00,

**Zmajev brlog/Dragon's Den  
Nadaljnji termini/Continuation:  
24. 3., 31. 3. in/and 7. 4.**

Vstopnina/Admission

TEČAJ KALIGRAFIJE  
CALLIGRAPHY COURSE

Tečaj lepisija v štirih delih/Calligraphy  
course in four parts

Sobota/Saturday, 21. 3., 11.00,

**Zbirno mesto/Meeting point: LGL**

Vstopnina/Admission

Z ODRA V MUZEJ  
FROM THE STAGE TO  
THE MUSEUM

Ogled lutkovne predstave in Lutkovnega  
muzeja/Puppet show and visit of the  
Museum of Puppetry

Četrtek/Thursday, 19. 3., 18.00

**Grajsko gledališče  
Castle Theatre**

Vstopnina/Admission

ILUSTRACIJA  
SLOVENSКИH  
LJUDSKIH PRAVLJIC  
ILLUSTRATION OF  
SLOVENIAN FOLK  
FAIRY TALES

Pogovorni večer z Jelko Godec Schmidt,  
Zvonkom Čohom in Ano Zavadlav  
Discussion evening with Jelka Godec  
Schmidt, Zvonko Čoh and Ana Zavadlav

26. 3.–12. 5., 10.00–18.00

**Peterokotni stolp  
Pentagonal Tower**

Vstop prost/Admission free

MARIJA PRELOG: ŽIVI  
SEZNAM/LIVING LIST

Večmedijska postavitev  
Multimedia installation  
V sodelovanju z Društvo likovnih umetnikov Ljubljana/  
In cooperation with: The Ljubljana Fine Artists Society

13. 2.–19. 4., 10.00–18.00

**Galerija »S«/“S” Gallery**

Vstop prost/Admission free

BOJAN BENSA:  
POMEMBNE ZGODBE  
MOČNO ŽARIJO  
IMPORTANT STORIES  
SHINE STRONGLY

Slikarska razstava  
Painting exhibition  
V sodelovanju z Društvo likovnih umetnikov Ljubljana /  
In cooperation with: The Ljubljana Fine Artists Society

23. 1.–22. 3., 10.00–18.00

**Peterokotni stolp  
Pentagonal Tower**

Vstop prost/Admission free

NINA KOŽELJ: OSTANI  
TAKO DOLGO, KOT  
ŽELIŠ/STAY AS LONG AS  
YOU WANT

Napihljiva prostorska postavitev  
Inflatable spatial installation

Vsak petek/Every Friday  
Skalna dvorana/Rock Hall

Vstopnina/Admission

## PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

06. 03.

**JOE PANDUR INTERNATIONAL QUARTET** (HR/BRA/MAK/  
SLO), jazz/latin

13. 03.

**KOPAČ-KOSTADINOVIĆ-MODER-KANAMORI** (SLO/SRB/JAP)  
jazz

20. 03.

**SLAPAR-KAVŠEK QUARTET** (SLO)  
jazz

27. 03.

**ANA VIPOTNIK QUINTET** (SLO)  
jazz/world

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do polnoči, glasbeniki nastopijo ob 21.00.

*The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 8.00 pm to 12.00 am.  
Live music commences at 9.00 pm.*



## Gregorjev ples/St Gregory's Dance

Sobota/Saturday, 14. 3. 2020, 20.00

Palacij in Stanovska dvorana/Palatum and Estates Hall



Ljubljanski grad je že več let znan tudi kot prizorišče, kjer je poskrbljeno za prijetna srečanja in druženje plesalcev, kot kraj, kjer vsak ljubitelj plesa najde čas za ples, ritem in pesem ter prijetno družbo. Vabljeni, da se nam na plesnem parketu pridružite na slovenski praznik zaljubljenecv, gregorjevo. Za glasbo bo tudi tokrat poskrbel didžej; v ospredju bo romantična glasba, ki bo dopolnila večer ljubezni in medsebojnega spoštovanja.

Ljubitelji plesa in dobre družbe, povabite svoje prijatelje, znance in družinske člane! Spomnimo se lepega običaja – slovenskega praznika zaljubljenecv in vseh, ki so nam dragi.

*For many years, the Ljubljana Castle has had a reputation as a venue for enjoyable gatherings and socialising for dancers, as a place where every dance lover finds time for dance, rhythm and song, and for pleasant company. You are warmly invited to join us on the dance floor to mark the Slovenian festival of lovers, St Gregory's Day. On this occasion, the music will be provided by a DJ. The focus will be on romantic music that will complement an evening of love and mutual respect.*

*Lovers of dance and good company,*

*invite your friends, acquaintances and family members! Let's recall a beautiful tradition – the Slovenian festival of lovers and all those who are dear to us.*



POGOVORNI VEČER/DISCUSSION EVENING:

# Ilustracija slovenskih ljudskih pravljic

## Illustration of Slovenian Folk Fairy Tales

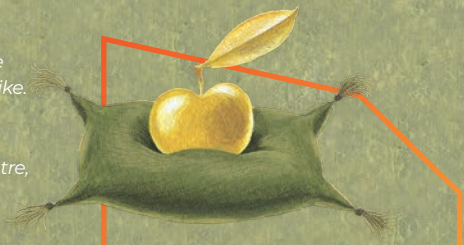
Četrtek/Thursday, 19. 3. 2020, 18.00  
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Ljudske pripovedi tudi danes ostajajo privlačne in vabljive tako za otroke kot za odrasle. Včasih so se samo pripovedovale, zdaj pa se z njimi največkrat srečamo v knjigah, gledališčih, v filmih ...

Če želimo z njimi nagovoriti otroke doma, v vrtcu ali šoli, je pomembno, da so pravljice v knjigah dobro napisane in ilustrirane. Podobe se nam zapišejo za vse življenje. Ob razstavi Za devetimi gorami, ki jo odpiramo aprila in govori o slovenskem pripovednem izročilu, bomo spregovorili o ilustriranju ljudskih pripovedi s tremi izjemnimi ilustratorji, z Jelko Godec Schmidt, Zvonkom Čohom in Ano Zavadlav – soavtorji antologije slovenskih ljudskih pripovedi Tristo zajcev, ki je izšla ob stoti obletnici rojstva akademika dr. Milka Matičetovega.

Today, folk tales still remain attractive and inviting to children and adults alike. In the past, people simply told each other folk tales, but now we mostly encounter them in books, at the theatre, in movies, and so on.

*If we want to present them for children at home, at kindergarten or at school, it is important that fairy tales in books are well written and illustrated. The images are imprinted on our memories for life. In conjunction with the exhibition Far Far Away, which opens in April and focuses on the Slovenian storytelling tradition, we will talk about illustrating folk tales with three outstanding illustrators, Jelka Godec Schmidt, Zvonko Čoh and Ana Zavadlav, who are co-authors of the anthology of Slovenian folk tales entitled Three Hundred Rabbits, published to mark the centenary of the birth of academician Dr Milko Matičetov.*



ilustracija: Anja Godec

MARIJA PRELOG:

# Živi seznam

## Living List

26. 3.–12. 5. 2020, 10.00–18.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Marija Prelog spada med domače ilustratorje, za katere velja, da pri svojem ilustratorskem delu včasih ne potrebujejo stika z literarno predlogo. Cvetlice in ptice, ki jih upodablja z realistično natančnostjo in združuje v pretehtane kompozicijske sestave, pogosto namreč niso botanične oziroma poljudnoznanstvene ilustracije, kakršne srečamo v učbenikih in leksikonih. Razstava je zasnovana kot prostorska postavitev, saj so se živali z ilustracij in iz knjig preselile na zidove ali pa lebdi v zraku. Izjemno zanimiva je tudi vsaka posamezna papirnata žival, ki jih avtorica izdeluje v tehniki kirigami. Je edina v Sloveniji, ki jo uporablja pri svojem delu. Vabljeni k ogledu.

*Marija Prelog is among those Slovenian illustrators who sometimes have no need for interaction with a literary impulse for their illustration work. The flowers and birds that she portrays with realistic precision and combines into carefully considered compositions are often not botanical or popular-science illustrations, as found in textbooks and lexicons. The exhibition is designed as a*



*spatial installation, as the animals from illustrations and books have moved to the walls or are floating in the air. Of particular interest are the individual paper animals that Marija Prelog makes using the kirigami technique. She is the only artist in Slovenia to use this technique in her work. You are warmly invited to view the exhibition.*



## Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk« Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

| Mesec<br>Month       | Dan<br>Day                               | Ura/Time<br>Časovni stroj<br>Time Machine | Ura/Time<br>Izza grajskih rešetk<br>Behind Bars            |
|----------------------|--|---|--|
| I II III IV X XI XII | sobota in nedelja<br>Saturday and Sunday | 12.00, 14.00                              | /  |
| V VI                 | vsak dan/every day                       | 12.00, 14.00                              | 16.00 (samo sobota in nedelja)<br>(Saturday & Sunday only) |
| VII VIII IX          | vsak dan/every day                       | 11.00, 13.00, 17.00                       | 15.00  |

## Igra Grajski pobeg

Vse dni v letu: do dve uri pred  
zaprtjem Info centra.

Priporočamo rezervacijo termina.

## Escape Castle game

Every day of the year: until two  
hours before the Info Centre closes.

We recommend reserving date and  
time.

## Odpiralni časi/Opening Hours

| Mesec/Month    | Grad in Vzpenjača/Castle and Funicular | Info center, Zanimivosti/Info Centre, Features* |
|----------------|--|---|
| I II III XI    | 10.00-20.00                            | 10.00-18.00                                     |
| IV V X         | 9.00-21.00                             | 9.00-20.00                                      |
| VI VII VIII IX | 9.00-23.00                             | 9.00-21.00                                      |
| XII            | 10.00-22.00                            | 10.00-20.00                                     |

\* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje/ Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

## Prodaja vstopnic Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) ter na vseh prodajnih mestih [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompas po Sloveniji).

Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) and all [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).



Vstopni paviljon, Info center  
in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info  
Centre and Souvenir Shop

**10.00-18.00**

T +386 1 306 42 93

M+386 51 381 690

E [info-center@ljubljanaskigrad.si](mailto:info-center@ljubljanaskigrad.si)

[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

ljubljancastle

Ljubljanskigrad

Friderik

friderik\_theLjubljancastlerat



### Ustanoviteljica

Mestna občina  
Ljubljana



V sodelovanju z/in cooperation with:



energetika Ljubljana

triglav

AVTOHIŠA MALGAJ

Europlakat

### Kolofon/Colophon:

Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.  
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.

Izdal/Published by: Ljubljanski grad/Ljubljana Castle, Februar/February 2020 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušana Pena · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Darnjana Sušnik

Imamo noro  
dobre  
dogodke  
Our events  
are mad fun

Marec 2020  
March 2020

[www.hostelcelica.com](http://www.hostelcelica.com)

## Spored dogodkov v Hostlu Celica Programme of Events in Hostel Celica

Glasbeno srečanje/Musical Meeting  
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

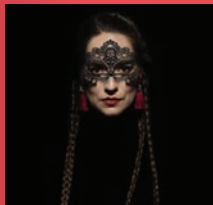
Sozvočja sveta\*  
The Harmony of the World\*

03. 03.

10. 03.

**EX AURO (MARIA  
KECK & TOMAŽ  
PAČNIK)**

**NIKA SOLCE: KO DUŠE POKLIČEM**  
uglasbena poezija Alme N. Karlin  
musical settings of poetry by Alma M. Karlin



17. 03.

24. 03.

31. 3.

**LEON MATEK**

**MIRO BOŽIČ &  
BENJAMIN  
BARBARIČ**

**ZAJTRK**



Ob 21.00/at 9 p.m.

Vstop prost/Admission free

Hostel Celica  
Metelkova 8 | 1000 Ljubljana  
E: [info@hostelcelica.com](mailto:info@hostelcelica.com) | W: [hostelcelica.com](http://hostelcelica.com)  
T: +386 1 23 09 700 | M: +386 51 495 599

Ljubljanski grad  
Grajska planota 1  
1000 Ljubljana  
W: [ljubljanacastle.com](http://ljubljanacastle.com)

Potopisni ponedeljki/Tavelogue Mondays  
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

Predavanje (v slovenskem jeziku)  
Lecture (in Slovenian language)

02. 03.

16. 03.

**POCENI PO SVETU/EXPLORING  
THE WORLD ON A BUDGET**

**IRAN**

23. 03.

30. 03.

**101 NAČIN, KAKO POTOVATI IN  
OHRANITI MIRNO KRI/101 WAYS  
TO TRAVEL AND STAY CALM**

**NORVEŠKA  
NORWAY**

Ob 19.00/at 7 p.m.

Vstop prost/Admission free

Razstava\*/Exhibition\*  
Galerija Srečišče/Gallery Srečišče

11. 03.–10. 04.

21. 2.–7. 03.

**JURE JAKOB, ANJA JERČIČ  
JAKOB: TIŠINA V MOTNI  
POLETNI NOČ  
SILENCE ON A HAZY SUMMER  
NIGHT**

**STOPINJE: SVETОВИ  
GAŠPERJA TRČKA  
FOOTPRINTS: THE WORLDS OF  
GAŠPER TRČEK**



9.00–20.00/9 a.m.–9 p.m.

Vstop prost/Admission free

\*V sodelovanju s KUD Sestava  
\*In cooperation with KUD Sestava



Ustanoviteljica  
The founder



Mestna občina  
Ljubljana

Upravitelj Hostla Celica  
Manager of Hostel Celica

